



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
28 October 2010  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят пятая сессия

### Третий комитет

Пункт 68(b) повестки дня

#### **Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Маврикий, Мексика, Монако, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Тувалу, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Швейцария и Эквадор: проект резолюции**

### **Права человека и крайняя нищета**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>4</sup>, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>5</sup>, Конвенцию о правах инвалидов<sup>6</sup> и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 62/205 от 19 декабря 2007 года, в которой она провоз-

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2300 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 1577, No. 27531.

<sup>5</sup> Ibid., vol. 660, No. 9464.

<sup>6</sup> Резолюция 61/106, приложение I.



гласила Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы), а также свою резолюцию 63/175 от 18 декабря 2008 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и крайней нищете, в которых она подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

*ссылаясь далее* на резолюции 2/2 Совета по правам человека от 27 ноября 2006 года<sup>7</sup>, 7/27 от 28 марта 2008 года<sup>8</sup>, 8/11 от 18 июня 2008 года<sup>9</sup> и 12/19 от 2 октября 2009 года<sup>10</sup>,

*ссылаясь также* на резолюцию Совета по правам человека 15/19 от 30 сентября 2010 года, в которой она предложила независимому эксперту по вопросу о правах человека и чрезвычайной нищете на основании доклада Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить дополнительную работу по разработке проекта руководящих принципов по вопросам чрезвычайной нищеты и прав человека с целью представления окончательного проекта пересмотренных руководящих принципов Совету на его двадцать первой сессии, с тем чтобы Совет мог принять решение относительно дальнейших мер с целью принятия к 2012 году руководящих принципов о правах лиц, живущих в чрезвычайной нищете,

*подтверждая* согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и приветствуя итоги работы пленарного заседания на высоком уровне шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также ссылаясь на итоговый документ, содержащийся в резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

*будучи также глубоко обеспокоена* тем, что неравенство полов, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в непропорционально высокой степени женщин и девочек,

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел A.

<sup>8</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

<sup>9</sup> Там же, глава III, раздел A.

<sup>10</sup> См. *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*.

*подчеркивая*, что необходимо уделять особое внимание детям, престарелым лицам, инвалидам и представителям коренного населения, которые проживают в условиях крайней нищеты,

*испытывая озабоченность* в связи с проблемами, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, в том числе проблемами, которые являются следствием финансового и экономического кризиса, неустойчивого состояния дел в области энергетики и в области цен на продовольственные товары и сохраняющихся проблем в области продовольственной безопасности, а также вследствие обострения проблем, связанных с изменением климата и потерей биологического разнообразия, и их воздействием на все большее число людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на возможности всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с чрезвычайной нищетой,

*признавая*, что искоренение крайней нищеты является основной проблемой в рамках процесса глобализации и требует скоординированной и последовательной политики путем осуществления решительных специальных мер и международного сотрудничества,

*признавая также*, что социальная защита является благоприятным условием для реализации прав человека для всех, в частности для лиц, которые являются наиболее уязвимыми и находятся в наиболее изолированном положении и оказались в ловушке нищеты и подвергаются многочисленным формам дискриминации,

*подчеркивая* необходимость лучшего понимания и разрешения причин и последствий крайней нищеты,

*вновь подтверждая*, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

*вновь подтверждая*, что соблюдение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет критически важное значение для реализации всей политики и программ в целях борьбы с крайней нищетой,

*подтверждая*, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому необходимо принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также*, что исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях

нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одной из наиболее серьезных проблем, которую надлежит решить правительствам, организациям, базирующимся в общинах, и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что предпосылкой и условием искоренения крайней нищеты является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>11</sup>, в частности обязательства не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, в том числе обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает* также принятое на Всемирном саммите 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек<sup>12</sup>;

8. *вновь подтверждает* далее важнейшее обязательство, принятое на пленарном заседании высокого уровня в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, с тем чтобы ускорить прогресс в деле искоренения крайней нищеты и голода<sup>13</sup>;

9. *напоминает* о том, что поощрение всеобщего доступа к социальным услугам и обеспечение основ социальной защиты могут внести важный вклад в консолидацию и достижение дальнейших целей в области развития и что системы социальной защиты могут способствовать решению и устранению неравенства и социальной изоляции и являются важными для обеспечения защиты прогресса, достигнутого в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *призывает* государства осуществлять или усиливать основанный на правах человека подход к их системам социальной защиты и призывает госу-

<sup>11</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>12</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>13</sup> См. резолюцию 65/1.

дарства, которые еще не сделали этого, включать гендерные аспекты в процессы планирования, реализации и осуществления контроля за деятельностью их систем социальной защиты;

11. *приветствует* продолжающиеся усилия по укреплению и оказанию поддержки сотрудничеству по линии Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству и подчеркивает, что сотрудничество по линии Юг-Юг не является заменой, а скорее является дополнением сотрудничества по линии Север-Юг;

12. *призывает* международное сообщество активизировать его усилия по решению проблем, которые ведут к обострению крайней нищеты, в том числе проблем, которые являются следствием финансового и экономического кризиса, колебаний в области энергетики и цен на продовольствие и сохраняющихся проблем в деле продовольственной безопасности, а также все больших проблем, которые возникают в связи с изменением климата и потерей биологического разнообразия во всех частях мира, особенно в развивающихся странах, путем расширения сотрудничества с целью наращивания национального потенциала;

13. *подтверждает* критически важную роль как формального, так и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия, в частности в области базового образования и профессиональной подготовки, в ликвидации неграмотности и расширении возможностей получения среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для женщин и девочек, формировании людских ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширении возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи вновь подтверждает Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году<sup>14</sup> на Всемирном форуме по образованию, и признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

14. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжить ее работу в этой области;

15. *призывает* государства, учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации, продолжать уделять соответствующее внимание взаимосвязи, которая существует между правами человека и крайней нищетой, и призывает частный сектор и международные финансовые учреждения последовать их примеру;

<sup>14</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Итоговый документ Форума по всемирному образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

16. *предлагает* государствам, а также соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, договорным организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным процедурам, учреждениям, наделенным мандатом Совета по правам человека, национальным институтам в области прав человека и неправительственным организациям, особенно тем, которые взаимодействуют с населением, живущим в условиях крайней нищеты, и другим соответствующим заинтересованным сторонам продолжать свою работу в оказании содействия Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека путем высказывания своих мнений, комментариев и предложений в отношении доклада независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете о ходе работы в деле подготовки проекта руководящих принципов, касающихся крайней нищеты и прав человека<sup>15</sup>;

17. *предлагает* независимому эксперту и соответствующим заинтересованным сторонам, включая представителей государств, организации, действующие в области развития и прав человека, и организациям на местном, национальном и региональном и международном уровнях принять участие в двухдневных консультациях, которые будут организованы Верховным комиссаром в пределах имеющихся ресурсов в Женеве до июня 2011 года по вопросу о подготовке доклада о проекте руководящих принципов;

18. *приветствует* усилия учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью включения Декларации тысячелетия и согласованных на международном уровне целей в области развития в свою работу;

19. *также приветствует* деятельность по вопросам социальной защиты и прав человека, которая осуществляется независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете, и ее доклады, которые были представлены Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессий<sup>16</sup>;

20. *постановляет* дополнительно рассмотреть этот вопрос в ходе своей шестьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

---

<sup>15</sup> A/HRC/15/41.

<sup>16</sup> A/64/279 и A/65/259.